
Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 11 (1999)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Bericht des Vorsitzenden

»Eines Tages ...«

S. 2

Wolfgang Borchert

Der Kreis

S. 5

Irmgard Schindler / Hans-Gerd Winter
(Hamburg)

Liebe, Tod und Kunst – Ein Gedicht für
Charles Morgan

S. 5

Götz Seifert / Tennessee

Wolfgang Borchert – Schauspieler und
Dramatiker

S. 9

Rainer-Maria Kiel (Bayreuth)

Wolfgang Borchert und Karl Würzburger

S. 16

Bernd Kraske (Reinbek)

Immer noch aktuell, ... leider

Die Wolfgang-Borchert-Ausstellung in
Bayreuth

S. 21

Gordon Burgess (Aberdeen)

»Die Künstler-Agentur in der DDR ist wie
jede andere Agentur in der Welt«

S. 23

Bernd Lange (Weimar)

Die schärfste Reise meines Lebens

S. 29

Heidi Kabel / Will Quadflieg

(»Hamburger Abendblatt«, 27.8.1999)

Liebenswerte Monumente

Heidi Kabel und Will Quadflieg werden 85

S. 31

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Peter Rühmkorf – ein Ich- und
Jetzttschreiber wurde siebzig

S. 33

Ivan Libertov Popov (Sofia)

»Draußen vor der Tür« als
expressionistisches Stationendrama

S. 35

Marianne Schmidt (Kleinmachnow)

Zwischen Langemarck und Stalingrad

S. 43

Neu im Archiv / Veranstaltungen

S. 58

Die Mitglieder

S. 61

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 12 (2000)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Bericht des Vorsitzenden

»Im übrigen ...«

S. 2

James Stark (Seattle)

Borcherts Werk: praktisches Lehrmittel
und aktuelle moralische Lehre

S. 16

Irmgard Schindler (Hamburg)

Ein schneller Erfolg!

S. 4

Gordon Burgess (Aberdeen)

»Vor der Tür« oder »auf der Straße«:

Zur englischen Neufassung von

»Draußen vor der Tür«

S. 19

Wolfgang Borchert

Chanson triste (Faksimile)

S. 5

Massimo Perinelli (Hamburg)

»Frauen, Laternen und offene Türen«.

Zum Gender-Aspekt in Borcherts

»Draußen vor der Tür« und dessen

Verfilmung »Liebe 47«. Eine historische
Betrachtung

S. 25

Udo Tiffert (Cottbus)

»Der letzte Donner war so klein ...«

S. 7

Anja Krause (Zschornewitz)

Begegnung mit Wolfgang Borchert

S. 9

Neu im Archiv / Veranstaltungen

S. 41

Hans Jürgen Heller (Pinneberg)

Vita somnium breve ...

... das Leben, ein kurzer Traum

S. 11

Die Mitglieder

S. 45

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 13 (2001)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Bericht des Vorsitzenden
»Borchert-Rummel« zum 80. Geburtstag
S. 2

Wolfgang Borchert

Lebenslauf (Faksimile)
S. 6

Gordon Burgess (Aberdeen)

»Verweigerung jeglicher ärztlichen
Behandlung«
Neu entdecktes Material aus dem Jahre
1947
S. 7

Bernd Kraske (Reinbek)

Die Malerin Heidi Pulley-Boyes.
Anmerkungen zu ihrem Werk
S. 9

Marianne Lüdecke (Potsdam)

»Junge Autoren in der deutschsprachigen
Literatur zwischen 1945 und 1952«
Internationale wissenschaftliche Konferenz
S. 12

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Die Borchert-Vertonungen in der Matinee
am 10. Juni – ein Interview mit dem
Komponisten Michael Jan Haase
S. 17

Anja Krause (Paderborn)

Peter Striebeck liest Erzählungen von
Wolfgang Borchert
S. 20

Julia Moritz (Hamburg)

Wolfgang Borcherts »Die lange, lange
Straße lang« als Museums-Konzert im
Ernst-Barlach-Haus
S. 22

Hans-Ulrich Wagner (Hamburg)

Rezension:
Sarkowicz/Menzner: Literatur in Nazi-
Deutschland. Ein biografisches Lexikon
S. 24

Peter Petersen (Hamburg)

Die Borchert-Opern als Sonderzweig der
Borchert-Rezeption
S. 27

Richard Gerecke (Hamburg)

Bericht des Schatzmeisters
S. 45

Neu im Archiv / Veranstaltungen
S. 48

Die Mitglieder / Die Mitglieder des
Vorstands
S. 52

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 14 (2002)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Bericht des Vorsitzenden

»Im übrigen war seine Mitarbeit nicht ganz einheitlich.«

S. 2

Wolfgang Borchert

Abgangszeugnis

S. 3

Heinz Oberlach (Hamburg)

Spurensuche. Wie das Zeugnis eines unrühmlichen Abgangs gefunden wurde

S. 5

Gerda Braun (Müllheim)

Wolfgang Borchert im Schultheater.
Ein Szenenzyklus nach Prosatexten

S. 6

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Auf dem Friedhof und im Theater.
Borchert und seine »Generation ohne
Abschied«

S. 12

Michael Schaaf (Kapstadt)

Draußen vor dem Tafelberg

S. 15

Sonja Valentin (Hamburg)

»In Hamburg ist die Nacht nicht wie in
andern Städten« – Ein literarisch-
musikalisches Hamburg-Porträt auf CD

S. 18

Hans-Ulrich Wagner (Hamburg)

Rezension:

Ralf Trinks: Zwischen Ende und Anfang.
Die Heimkehrerdramatik der ersten
Nachkriegsjahre (1945-1949)

S. 20

Peter Petersen (Hamburg)

»Noble little soldier's life ...«

Eine unbekannte Quelle zur frühen
Borchert-Rezeption in England

S. 23

Bernd Balzer (Berlin)

Eberhard Wolfgang Möller – der
>literarische Ahn< Wolfgang Borcherts?

S. 31

Bogdan Mirtschev (Sofia)

Über die Raumsymbolik im literarischen
Werk Wolfgang Borcherts

S. 40

Cécile Dardé (Toulouse)

Zur Darstellung des Kriegsalltags in
Borcherts Erzählungen

S. 46

Neu im Archiv / Veranstaltungen

S. 50

Die Mitglieder / Die Mitglieder des
Vorstands

S. 52

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 15 (2003)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Bericht des Vorsitzenden

»Vielleicht spricht in einem Jahr kein
Mensch mehr von mir«

S. 2

Hans-Ulrich Wagner (Hamburg)

»Der verratene Messias«

Zur Rezeption Borcherts durch Günter

Bruno Fuchs

S. 21

Wolfgang Borchert

Moabit

S. 4

Tomasz Kosieradzki (Sokolow-Podlaski)

Anwesende Abwesenheit

Zum Todesphänomen bei Borchert und

Borowski

S. 28

Hannes Schlunk (Meldorf)

Verknüpfungen

S. 5

Freimut Börngen (Jena)

Kleinplanet (39540) Borchert

S. 40

Hertha Borchert

Brief vom 2.2.1958

S. 8

Claudia Bosch (Schongau)

Mein Film »Nachts schlafen die Ratten
doch«

S. 44

Irmgard Schindler (Hamburg)

»Kann man einem Toten eine Plakette
verleihen?«

S. 11

Julia Moritz (Hamburg)

Verzeichnis der Literatur zu Wolfgang
Borchert

S. 48

Gordon Burgess (Aberdeen)

»Es gibt uns!« – seit nunmehr fünfzehn
Jahren

S. 15

Zugänge im Archiv / Veranstaltungen

S. 57

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

»In Ohlsdorf, da schwatzen die Toten«
Ohlsdorfer Literaturtage mit Wolfgang
Borchert

S. 18

Die Mitglieder / Die Mitglieder des
Vorstands

S. 59

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 16 (2004)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Bericht des Vorsitzenden

S. 4

Wolfgang Borchert

Kinderlied

Billbrook (Fragment)

S. 6

Gordon Burgess (Aberdeen)

Änderungen im Sinne Borcherts – ja oder nein?

Zu *Billbrook* in der Originalfassung und im *Gesamtwerk*

S. 8

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Friedrich Thater: Borchert-Porträt

S. 13

W. M. Kusurman, E. L. Lysenkowa

(*Magadan*)

Wolfgang Borcherts Übersetzer über ihre Arbeit

Übersetzung: *Julia Moritz (Hamburg)*

S. 14

Marianne Schmidt (Kleinmachnow)

Ein Jahrbuch aus dem fernen Osten. Ein Jahrbuch in der Universität Magadan

S. 24

Jan T. Schlosser (Aalborg)

»Meine Mutter und ich«

Das archaische Mutterbild in Wolfgang Borcherts Kurzprosa vor dem Hintergrund von Hugo Siekers »Fracht des Lebens«

S. 29

Pierre Kodjio Nenguie (Yaoundé)

Körper, Macht und Krieg in Wolfgang Borcherts »Draußen vor der Tür«

S. 41

Horst Ohde (Hamburg)

Wolfgang Borchert und der Stein des Sisyphos

S. 46

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Rezension:

Gordon Burgess, *The Life and Works of Wolfgang Borchert*

S. 51

Übersetzungen von Werken Wolfgang Borcherts ins Russische

(Materialien zu einer Bibliographie)

Übersetzung: *Julia Moritz (Hamburg)*

S. 54

Neues im Archiv / Veranstaltungen

S. 58

Die Mitglieder / Die Mitglieder des Vorstands

S. 60

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 17 (2005)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

»Dieser Borchert. Ein Deserteur«
S. 2

Wolfgang Borchert

Faksimile S. 31 der Überarbeitung von
Graf Konstantin zu Dohna »Erlebnisbe-
richt aus russischer Kriegsgefangenschaft«
S. 6

Gordon Burgess (Aberdeen)

»Sicher wird der Autor über meine brutale
Chirurgie entsetzt sein«.
Wolfgang Borcherts Überarbeitung des
Typokripts »Erlebnisbericht aus russischer
Kriegsgefangenschaft« von Graf
Konstantin zu Dohna (1947)
S. 7

Henri Lestiboudois (Hamburg)

»Die da früh sterben ...«
(Für Wolfgang Borchert)
S. 20

Hans-Ulrich Wagner (Hamburg)

Gegenrede.
Herbert Lestiboudois antwortet auf
Wolfgang Borcherts »Stimmen in der
Luft«
S. 22

Jan T. Schlosser (Aalborg)

Wolfgang Borcherts ideologische Nähen
und Fernen zu Ernst Jünger
S. 26

Michael Schaaf (Finnentrop)

»Im Grunde ist sein Werk vergessen«
Marcel Reich-Ranicki, Wolfgang Borchert
und der Literaturkanon
S. 32

Najem Wali (Bonn)

Draußen vor der Tür: Die bleichen Brüder
Beckmanns. Dem Leiden des Individuums
ein Gesicht verleihen
S. 35

Olga Opitz (Krasnodar)

Bericht über eine Aufführung von
»Draußen vor der Tür«
S. 41

Christoph Thoma (Amstetten)

»Nachts schlafen die Ratten doch ... und
unter Tags trinken kleine Mädchen
Apfelsaft!« – Strategische systemische
Therapie mit Kindern und Eltern
S. 48

Neues im Archiv / Veranstaltungen
S. 53

Die Mitglieder / Die Mitglieder des
Vorstands
S. 54

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 18 (2006)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

2006 – Ur-Lesung von »Käse« und
Ausstellungen
S. 3

Wolfgang Borchert

Brief an Heidi Boyes vom 28. Mai 1941
(Faksimilie)
S. 6

Michael Töteberg (Hamburg)

Liebesbriefe in grüner Tinte
S. 8

Melanie Mergler (Hamburg)

Wir beide – Wolfgang Borchert und
Heidi Pulley-Boyes
S. 12

Melanie Mergler (Hamburg)

Rezension der Ur-Lesung von
»Käse. Die Komödie des Menschen«
S. 15

Bernd Kraske (Reinbek)

Weiterhin aktuell: Die Borchert-
Ausstellung im zehnten Jahr
S. 17

Gordon Burgess (Aberdeen)

»Theater, Theater, Theater!«
Zum Schauspieler-Schriftsteller
Wolfgang Borchert
S. 19

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Wolfgang Borcherts »Nachts schlafen die
Ratten doch«. Der Alte und das Kind oder
Wahrheit und Lüge
S. 27

Tomasz Kosieradzki (Wroclaw)

Sterben als Erfahrung der religiösen
Verwandlung in Wolfgang Borcherts
»Die Hundebblume«
S. 34

Pierre Kodjio Nenguie (Yaoundé/Münster)

Aspekte und Funktionen der Natursymbolik
in Wolfgang Borcherts Nachkriegslyrik
(1940-1945): Zu den Gedichten »Sternen-
traum«, »Abendlied«, »In Hamburg«,
»Legende«, »Regen« und »Der Kuss«
S. 41

Julia Moritz (Hamburg)

Verzeichnis der Literatur zu Wolfgang
Borchert
S. 48

Neues im Archiv / Veranstaltungen
S. 54

Die Mitglieder / Die Mitglieder des
Vorstands
S. 56

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 19 (2007)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Bericht des Vorsitzenden

»Dieser Mann ist unglaublich!«

S. 3

*Isot Kilian (»Neues Deutschland«,
21.12.1947)*

Ich dank' dir, Wolfgang Borchert!

Letzte Worte an einen jungen Dichter

S. 8

Irmgard Schindler (Hamburg)

»... tatsächlich die einzige Hoffnung«

Gedenkveranstaltung in Basel

S. 11

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

»Theater, Theater, Theater!«

Wolfgang Borcherts Jugenddramen –
veröffentlicht

S. 16

Michael Töteberg (Hamburg)

Die Mühen der Philologie oder

»Die Professoren wissen auch nix«

S. 22

Gordon Burgess (Aberdeen)

Ein kurzes Leben, bereits reich an

Biographien. Zur Neuerscheinung

»Wolfgang Borchert: Ich glaube an mein
Glück. Eine Biographie«

S. 27

Melanie Mergler (Hamburg)

Rezension der Lesung

»Hört keiner den letzten Schrei ... des
Abenteurers Mann?«

S. 30

Melanie Mergler (Hamburg)

Rezension der Lesung

»Kurze Begegnungen«

S. 33

Gábor Kerekes (Budapest)

»Generation ohne Heimkehr – Heimat und
Heimkehr in der ›jungen Generation‹ der
Nachkriegsliteratur«. Kolloquium aus
Anlass des 60. Todestages Wolfgang
Borcherts – Hamburg, 24.11.2007

S. 35

Hannes Schlunk (Hamburg)

Borchert in Ungarn

»Az ajtón kívül – Draußen vor der Tür«

S. 38

Marianne Schmidt (Kleinmachnow)

»Zuletzt bleibt nur der Wind«

Über Prosatexte von Wolfgang Borchert

S. 40

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Rezension: Ditte von Arnim »Brechts

letzte Liebe. Das Leben der Isot Kilian«

S. 50

Hans-Ulrich Wagner (Hamburg)
Von wegen »leere« Schubladen!
Studie zur zeitgenössischen Dramatik der
ersten Nachkriegsjahre
S. 54

Neues im Archiv / Veranstaltungen
S. 57

Die Mitglieder / Die Mitglieder des
Vorstands
S. 60

Jahresheft

der Internationalen
Wolfgang-Borchert-Gesellschaft e. V.
Heft 20 (2008)

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Zwanzig Jahre Borchert-Gesellschaft
S. 3

Franz Hermann Franken (Freiburg)

Zur Ursache des Todes von Wolfgang
Borchert und zur Diagnose seiner
Krankheit
S. 6

Uwe Storjohann (Quickborn)

»Eisbahn« statt »Eisenbahn«. Zu Michael
Töteberg: Die Mühen der Philologie
S. 9

Hans-Gerd Winter (Hamburg)

Wir werden ihn vermissen.
Zum Tod von Karl Heinz Hölzer
S. 10

Irmgard Schindler (Hamburg)

Zu Peter Rühmkorfs Kleckxographie
S. 16

Melanie Mergler (Hamburg)

»In meinen Kopf passen viele
Widersprüche.«
Ein Nachruf auf Peter Rühmkorf
S. 18

Silke Winter (Hamburg)

»Gespräch über den Dächern«
Das Weimarer Borchert-Projekt erneut in
Hamburg
S. 22

Francesca Caon (Castelfranco Veneto)

Zum Fantastischen in Wolfgang Borcherts
Kurzgeschichten
S. 26

Melanie Mergler (Hamburg)

Deutschdidaktik im Wandel – gezeigt am
Umgang mit Wolfgang Borchert.
Rezension einer Festschrift für Heiner
Willenberg
S. 39

Neues im Archiv / Veranstaltungen
S. 42

Die Mitglieder / Die Mitglieder des
Vorstands
S. 45